

Läsnaölottunnistin

ECO-IR 180EIB-AC

ECO-IR 360EIB-AC

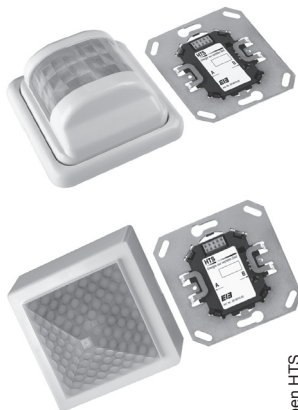
ECO-IR DUAL-EIB

Art. Nr. 202 9 250

Art. Nr. 202 9 201

Art. Nr. 202 9 200

(D)	Bedienungsanleitung	2
(F)	Notice d'utilisation	22
(GB)	Installation manual	42
(E)	Manual de instrucciones	62
(I)	Istruzioni per l'uso	82
(NL)	Gebruikershandleiding	102
(S)	Bruksanvisning	122
(N)	Bruksanvisning	142
(FIN)	Käyttöohje	162
(DK)	Betjeningsvejledning	182



Läsnäolotunnistin**ECO-IR 180EIB-AC****ECO-IR 360EIB-AC****ECO-IR DUAL-EIB**

Sisällysluettelo

1. Turvallisuus	163
2. Toiminta ja ominaisuudet	164
3. Sijoittaminen	166
4. Asennus	169
5. Käyttöönotto	170
6. Testikäyttö	173
7. Tekniset tiedot	175
8. Takuu	177
9. Vianetsintä	178

Olet hankkinut Theben HTS -laitteen. Kiitämme luottamuksesta tuotteitamme kohtaan.

1. Turvallisuus

Tutustu ennen asennusta ja käyttöönottoa läsnäolotunnistimen ominaisuuksiin lukemalla tämä käyttöohje.

FIN

HUOMAA!

Laitetta ei tarvitse huoltaa. Takuu raukeaa, jos laite avataan tai sen sisään laitetaan vieraita esineitä.

Määräysten mukainen käyttö

Läsnäolotunnistin toimii ainoastaan valmistajan ja käyttäjän sopimassa käyttötarkoituksessa. Muu käyttö ei ole määräysten mukaista. Valmistaja ei vastaa tällaisesta käytöstä aiheutuvista vahingoista.

2. Toiminta ja ominaisuudet

2.1 Läsnaolon tunnistus

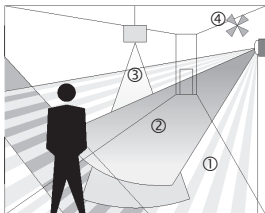
Erittäin herkät PIR-anturit ja hienostunut linssijärjestelmä huolehtivat aukottomasta huoneen kattamisesta henkilöiden läsnäolon tunnistamiseksi.

2.2 Todellisen päivänvalon mittaus

Päivänvalon mittaus sallii valaistuksen ohjauksen keinovalosta riippumatta. Mittaus tapahtuu laitteen tarkastelusuuntaan. Reagointi valoisuuden muuttumiseen tapahtuu viiveellä, jotta vältetään tarpeeton kytkentä päälle tai pois päältä.

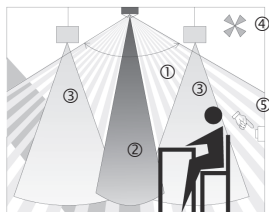
2.3 Kaksois-toiminen päivänvalon mittaus (ECO-IR DUAL-EIB)

Kaksi päivänvalon mittausta mahdollistavat kahden valaistusryhmän riippumattoman mittauksen. Sen avulla huone voidaan jakaa kahteen valaistusalueeseen (ikkuna/sisäalue). Läsnaolon tunnistus tapahtuu yhteisesti molemmille alueille.



ECO-IR 180EIB-AC

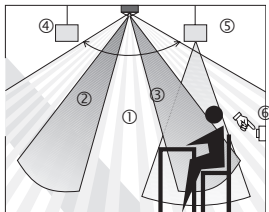
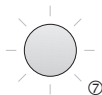
- ① Läsnaolon tunnistus
- ② Päivänvalon mittaus
- ③ Keinovalo
- ④ Lämmityksen, tuuletuksen, ilmas toinnin ohjaus
- ⑤ Manuaalisen ohjauksen painike
- ⑥ Sisääntuleva päivänvalo



ECO-IR 360EIB-AC

- ① Läsnaolon tunnistus
- ② Päivänvalon mittaus
- ③ Keinovalo
- ④ Lämmityksen, tuuletuksen, ilmas toinnin ohjaus
- ⑤ Manuaalisen ohjauksen painike
- ⑥ Sisääntuleva päivänvalo

FIN



ECO-IR DUAL-EIB

- ① Läsnaolon tunnistus
- ② Päivänvalon mittaus, Lux A
- ③ Päivänvalon mittaus, Lux B
- ④ Keinovalo, ryhmä A
- ⑤ Keinovalo, ryhmä B
- ⑥ 2 manuaalisen ohjauksen painiketta
- ⑦ Sisääntuleva päivänvalo

3. Sijoittaminen

3.1 Tunnistusalue ECO-IR 360EIB-AC, ECO-IR DUAL-EIB

Suositeltu asennuskorkeus on 2,0–3,5 m.

Jos asennuskorkeus on suurempi, tunnistimen herkkyys pienenee. Jotta henkilöiden tunnistus toimisi moitteettomasti, tunnistimella on oltava esteetön näkyvyys henkilöihin. Toimistokalusteet, siirrettävät väliseinät, huonekasvit, riippuvalaisimet tms. voivat vaikuttaa läsnäolon tunnistamiseen (varjostus).

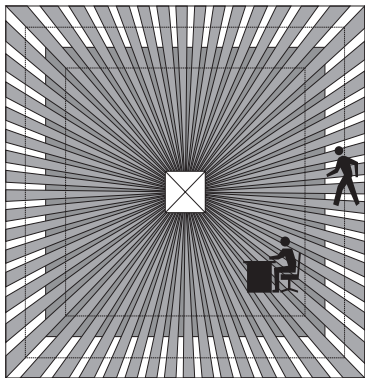
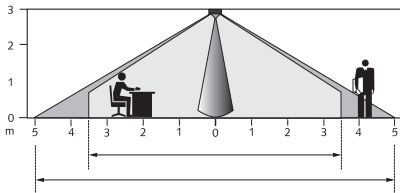
As.kork.	istuvat henkilöt	kävelevät henkilöt
2.0 m	4,5 m x 4,5 m	6.0 m x 6.0 m ± 0.5 m
2.5 m	6.0 m x 6.0 m	8,0 m x 8,0 m ± 0.5 m
3.0 m	7.0 m x 7.0 m	9.0 m x 9.0 m ± 0.5 m
3.5 m	8.0 m x 8.0 m	10 m x 10 m ± 1,0 m
4.0 m	---	11 m x 11 m ± 1,0 m

3.2 Tunnistusalue ECO-IR 180EIB-AC

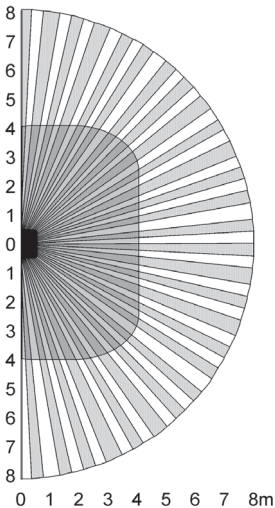
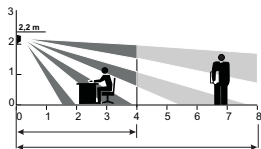
Tunnistusalue on vaakasuunnassa 180°, pystysuunnassa 55°. Suositeltu asennuskorkeus on 2,2 m.

As.kork.	istuvat henkilöt	kävelevät henkilöt
2.2 m	8.0 m x 4.0 m	säde n. 8 m

ECO-IR 360EIB-AC, ECO-IR DUAL-EIB:



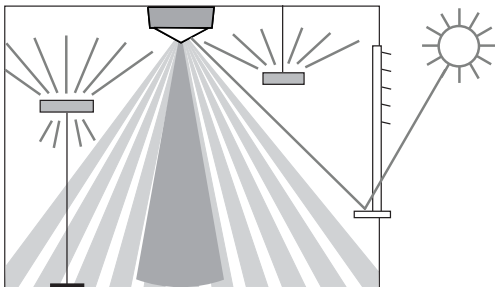
ECO-IR 180EIB-AC:



FIN

3.3 Valon mittaus

- ECO-IR-läsnäolotunnistin on suunniteltu käytettäväksi loisteputkilampujen kanssa. Hehku- tai halogeenilamput voivat häiritä tunnistimen toimintaa.
- Epäsuoran valaistuksen yhteydessä valo ei saa kohdistua suoraan tunnistimeen. Suora säteily vaikuttaa päivänvalon mittaukseen.
- Käytettäessä riippuvia valaisimia, tunnistin on integroitava suoraan valaisimiin tai sivusuunnassa on oltava tarpeeksi etäisyyttä.

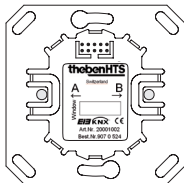


4. Asennus

Jos tunnistin asennetaan alaslaskettuun kattoon, QuickFix-asennussarja mahdollistaa tukevan asennuksen (ECO-IR 360EIB-AC ja ECO-IR DUAL-EIB).

4.1 Väyläliittimen kohdistus (BCU)

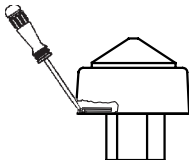
- Huomioi asennuksessa väyläliittimen oikea kohdistus. Käytettäessä ECO-IR DUAL-EIB -tunnistinta kattoasennuksessa, on A Window -merkinnän oltava kohdistettuna ikkunapuolta kohti (luksin mittauksen mukaan, arvo LuxA tai LuxB).
- Käytettäessä ECO-IR 180EIB-AC -asennussarjaa seinäasennuksessa, on merkintöjen oltava luettavissa (liitin ylhäällä).



FIN

4.2 Irrotus/jälkisaätö

- Jos anturiosa on irrotettava tai asetusta halutaan muuttaa myöhemmin, avaa tunnistimessa turvalukitus ennen irrottamista vetämällä ulos molemmat sivutyöntimet ruuvitalalla.



3

5. Käyttöönotto

5.1 Parametrien asettaminen etänä ETS:n avulla

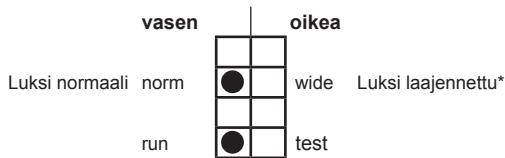
Kaikki asetukset tehdään ETS-ohjelman avulla (katso KNX/EIB-tuotetietokanta). Asetuksia voidaan milloin tahansa muuttaa.

5.2 Paikalliset asetukset

Potentiometrin ja DIP-kytkimen paikalliset asetukset ovat aktiivisia vain, kun ne on vapautettu ETS:n avulla. Säästöalue on rajoitettu. DIP-kytkin "run - test" on aina aktiivinen ja käytettävissä.

DIP-kytkin:

- DIP-kytkimessä voidaan muuttaa käyttötilaa ja valoisuuden kytkentäarvon aluetta (aktiivinen vain, jos vapautettu ETS:n avulla).



- *) Asetus wide: Luksiasteikkoa on laajennettu alhaisia kytkentäarvoja varten. Potentiometri oikeassa reunassa: valon mittaus on kytketty pois käytöstä, valo kytketty aina läsnäolon yhteydessä.

Potentiometri:

- Potentiometrin perusasetus on keskiasento.

5.3 Käyttötila ”run” (normaali asento)

Run-käyttötilassa tunnistin käy jokaisen kytkennän yhteydessä läpi kolme vaihetta, jotka ilmaistaan tunnistimen linssin takana sijaitsevalla punaisella valodiodilla (LED):

- 1. Käynnistysvaihe (90 s)**
- 2. Huoltovaihe (10 min)**
- 3. Käyttö**



Vältä voiman käyttöä liitântää tehtäessä! Huomioi oikea kohdistus. Älä paina linssiä. Tartu anturiin aina valkoisesta reunasta.

FIN

1. Käynnistysvaihe – LED vilkkuu kerran sekunnissa.

- Liitännän (käynnistysvaihe) tai ohjelmoinnin jälkeen kytkinlähdet lähettävät PÄÄLLÄ-signaalin.
- Painikkeet eivät ole vielä toiminnassa.
- Nopea vilkkuminen (4 x sekunnissa) tarkoittaa: ei sovellusta tai virheelinen sovellus. Tarkista anturiosan, Theben HTS-BCU:n ja sovelluksen yhteensopivuus.
- Käynnistysvaihe kestää 90 sekuntia.

2. Huoltovaihe – LED palaa kun on pimeää, LED ei pala, kun on valoisaa

Huoltovaiheessa tunnistin reagoi ilman viivettä valoisuuden vaihdoksiin tarkistaakseen nopeasti asetetun päivänvalon kytkentäarvon (luksiarvo).

- Jos huone pimenee (esim. kaihtimien sulkemisen vuoksi), valaistus kytkeytyy päälle, kun kytkentäarvo saavutetaan (LED palaa).
- Tunnistimen häikäiseminen (esim. taskulampulla) aiheuttaa valon kytkemisen pois (LED ei pala).
- Huoltovaihe päättyy automaattisesti 10 minuutin kuluttua tai ensimmäisen painikkeen painalluksen myötä.



Huoltovaiheen aikana kaikki laitteet toimivat täysautomaatteina. Laitteet kytkevät valaistuksen myös puoliautomaattiasennossa automaattisesti päälle ja pois päältä valovoiman raja-arvon testäämiseksi.

3. Normaalikäyttö ”run”

- LED ei pala
- Käyttötila täys-/puoliautomaatti aktivoidaan.
- Reakoiminen valoisuuden muutoksiin tapahtuu viiveellä.
- Tunnistin on käyttövalmis.

6. Testikäyttö

Suorita testiasetukset paikallisesti tai ETS:n avulla

- Testi-käyttötavan avulla voidaan testata käyttötapa, läsnäolon tunnistus sekä oikea kytkentätapa useampien tunnistimien kesken.
- Rinnankytkennässä kaikissa tunnistimessa on oltava asetuksena Testi.
- Testi-käyttötilassa aina kun anturiosaa liitetään väylän ohjausyksikköön sekä aina sovelluksen ohjelmoinnin jälkeen tunnistin käy läpi molemmat vaiheet:

1. Tunnistusvaihe (90 s)

2. Kävelytesti

Molemmat vaiheet ilmaistaan tunnistimen linssin takana olevalla LED-valolla: Säännöllinen käyttö ei ole mahdollista Test-käyttötilassa.

FIN

1. Tunnistusvaihe – LED vilkkuu käyttötavan mukaan

- Kytkennän jälkeen sekä aina sovelluksen ohjelmoinnin yhteydessä kytkinlähdet lähettävät PÄÄLLÄ-signaalin. Valodiodin pulssintoisto ilmaisee, mikä koodaus tunnistimessa on.

2 Pulssia: Päälaite

5 Pulssia: Alalaite

- Nopea vilkkuminen (4 x sekunnissa): ei sovellusta tai virheellinen sovellus. Tarkista anturiosan, väylän ohjausyksikön ja sovelluksen yhteensopivuus.
- Painikkeet eivät ole vielä toiminnassa.

2. Kävelytesti – LED palaa liikkeen yhteydessä

- Tunnistusvaiheen jälkeen alkaa kävelytesti. Sen avulla voidaan tarkistaa läsnäolon tunnistus ja useiden tunnistimien rinnankytkentä.
- Valon ja lämmityksen, tuuletuksen sekä ilmastoinnin päältäkytkentäviiveet on lyhennetty n. 10 tai 20 sekuntiin. Jos henkilö on tunnistusalueella, valaistus pysyy kytkettynä päälle.
- Tunnistusalueelta poistuttaessa valaistus sammuu 10 sekunnin kuluttua.
- LED syttyy heti, kun tunnistin havaitsee liikkeen.
- Painikkeet ovat toiminnassa



Kävelytestin aikana tunnistin toimii täysautomaattina. Valoisuuden mittausta on kytkettynä pois päältä, tunnistin reagoi vain liikkeeseen.

6.1 Säännöllinen käyttö

- Säännöllinen käyttö ei ole mahdollista Test-käyttötilassa. Valitse Run-tila.
- Tekstin jälkeen työnnä tunnistimessa turvalukitus kokonaan sisään. Sen jälkeen tunnistin on käyttövalmis.

7. Tekniset tiedot

Anturiosia		ECO-IR 360EIB-AC, ECO-IR DUAL-EIB
Tunnistusalue	vaakasuunnassa pystysuunnassa	360° 120°
Asennuskorkeus (as.k.)		2,0–3,5 m
Toimintasäde enintään		8 x 8 m (as.kork. 2,5 m) 10 x 10 m (as.kork.: 3,5 m)
Anturiosia		ECO-IR 180EIB-AC
Tunnistusalue	vaakasuunnassa	180°
Suositeltu asennuskorkeus (as.kork.)		1,6–2,2 m
Toimintasäde enintään		< 10 m
Parametriasetukset		ECO-IR 180/360EIB-AC, ECO-IR DUAL-EIB
Kaikki parametriasetukset voidaan tehdä etänä, potentiometrin säätöalue on rajoitettu.		
Päivänvalon ohjaus	vakio laajennettu	n. 100–1 600 luksia n. 25–200 luksia
Päältäkytkentäaika, valo		30 s - 20 min
Päältäkytkentäviive, lämmitys, tuuletus, ilmastointi *)		30 s - 60 min
Ympäristön lämpötila		0–45 °C
Kotelointiluokka		IP 40

FIN

*) ei ECO-IR DUAL-EIB -mallissa

Väyläliitin	Theben HTS -väyläliitin KNX/EIB
Liitântä	KNX
Syvyys Halkaisija Asennuslevy	33 mm 55 mm 70 x 70 mm
Ympäristön lämpötila	0–45 °C
Uppoasennusrasian koko	Koko 1 (NIS, PMI)
Tuotenumerot	
ECO-IR 180EIB-AC, anturiosa	202 9 250
ECO-IR 360EIB-AC, anturiosa	202 9 201
ECO-IR DUAL-EIB, anturiosa	202 9 200
Theben HTS -väyläliitin KNX/EIB	907 0 524
Pinta-asennuskehys, ECO-IR 180	907 0 511
Pinta-asennuskehys, ECO-IR 360	907 0 512

8. Takuu

Theben HTS -läsnäolotunnistimet on valmistettu huolellisesti nykyaikaista tekniikkaa käyttäen ja tuotteille on tehty laatutarkistus. Theben HTS AG takaa tuotteiden moitteetoman toiminnan asianmukaisen käytön yhteydessä. Jos havaitset tuotteissa puutteita, Theben HTS AG myöntää yleisten myyntiehtojen mukaisen takuun.

Huomioi erityisesti seuraavat seikat:

- Takuu-aika on 24 kk valmistuspäivästä.
- Takuu raukeaa, jos käyttäjä tai kolmas osapuoli tekee muutoksia tai korjauksia laitteisiin.
- Jos läsnäolotunnistin liitetään ohjelmisto-ohjattuun järjestelmään, tämän liitännän takuu on voimassa ainoastaan määritettyjä liitäntätietoja noudatettaessa.

FIN

Lupaamme takuuajan puitteissa korjata tai vaihtaa mahdollisimman nopeasti kaikki toimitukseen kuuluvat osat, joiden voidaan osoittaa olevan virheellisiä tai käyttökelvottomia huonon materiaalin, virheellisen rakenteen tai puutteellisen valmistuksen vuoksi.

Lähetäminen

Lähetä takuutapauksessa laite ja lähetysluettelo sekä lyhyt kuvaus häiriöstä asianomaiselle jälleenmyyjälle.

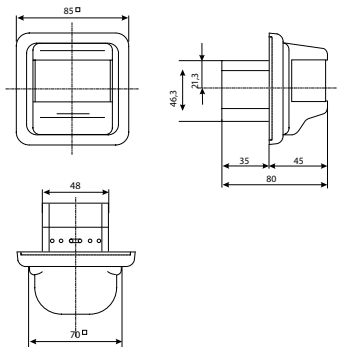
Kaupalliset tekijänoikeudet

Laitteiden konsepti sekä laite- ja ohjelmistototeutus on suojattu tekijänoikeuksin.

9. Vianetsintä

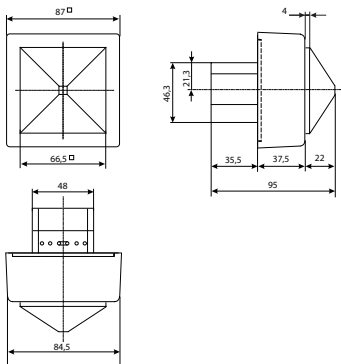
Häiriö	Syy	Korjaustoimenpide
LED vilkkuu nopeasti	ei sovellusta tai virheellisen sovellus	ohjelmoi oikea sovellus
Valo palaa tunnistimen liittämisen jälkeen.	Liittämisen jälkeen 90 sekunnin ajan kaikki lähdöt ovat PÄÄLLÄ (huoltovaihe).	Odota 90 sekuntia. Sen jälkeen laite reagoi 10 minuutin ajan ilman viivettä valoisuuden vaihteluihin.
Välitön reaktio valoisuuden muutoksiin	Laitteessa on menossa 10 minuuttia kestävä huoltovaihe.	Huoltovaiheen päätyttyä laite reagoi valoisuuden muutoksiin viiveellä.
Valo ei pala koskaan, läsnäolosta tai vähäisestä päivänvalosta riippumatta.	1. Luksiarvo on liian alhainen. 2. Tunnistusalueella on aukkoja, näkyvyys voi olla estynyt.	1. Valitse korkeampi luksiarvo. 2. Muuta asennuspaikkaa tai poista esteet tunnistusalueelta.
Valo kytkeytyy jatkuvasti päälle ja pois päältä (vilkkuu).	1. Ohjattavana on halogeeni- tai hehkulamppuja. 2. Loisteputkilamppujen suora valaistus on liian korkea.	1. Deaktivoi luksiarvo tai vaihda hehkulamput loisteputki-/pienisoisteputkilamppuihin. 2. Tarkista lamppujen asettelu.
Valo palaa koko ajan / tunnistin kytkee ilman aihetta.	1. Luksiarvo on liian korkea. 2. Liikkeitä on havaittu lisää. 3. Useampien tunnistimien rinnankytkentä	1. Valitse alhaisempi luksiarvo. 2. Onko lähellä lämpöä tuottavia laitteita (ilmapuhaltimia tms.), liikkuvia kohteita (verhoja tms.), kotieläimiä? 3. Tarkista luksiarvon asetus.
Valo sammuu läsnäolosta riippumatta.	Päältäkytkentäviive valittu liian lyhyeksi.	Tarkista asetussuositukset, valitse suurempi päältäkytkentäviive.
Tunnistusalue on pienempi kuin määritetty.	1. Tarkkailualueella on esteitä. 2. Tunnistin sijaitsee väärässä paikassa.	1. Poista häiritsevät esteet tms. Vaihda tunnistimen paikkaa. 2. Tarkista tunnistusalue.

Mittapiirros, ECO-IR 180EIB-AC



Mittapiirros ECO-IR 360EIB-AC

Mittapiirros ECO-IR DUAL-EIB



FIN

EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Tämä laite vastaa EMC-direktiivin 2004/108/EY suojamääräyksiä.



Oikeus teknisiin muutoksiin ja painovirheisiin pidätetään.

Theben AG

Hohenbergstrasse 32, DE-72401 Haigerloch

Puh. +49 (0) 74 74 692 - 0

Faksi: +49 (0) 74 74 692 - 150

Asiakaspalvelu

Puh. +49 (0) 74 74 692 - 369

Faksi: +49 (0) 74 74 692 - 207

hotline@theben.de

Sveitsi

Theben HTS AG

Im Langhag 11, CH - 8307 Effretikon

Puh. +41 (0)52 355 17 00

Faksi: +41 (0)52 355 17 01

www.theben-hts.ch

Muiden maiden yhteystiedot löytyvät osoitteesta www.theben.de

Please find the contact addresses for additional countries on www.theben.de